

遐邇貫珍

一千八百五十四年七月朔旦 第七號

香港英華書院印刷

ORIGINAL COPY PROVIDED BY:

FILMED BY THE IDC CAMERA UNIT: LEIDEN

1984

REDUCTION RATIO

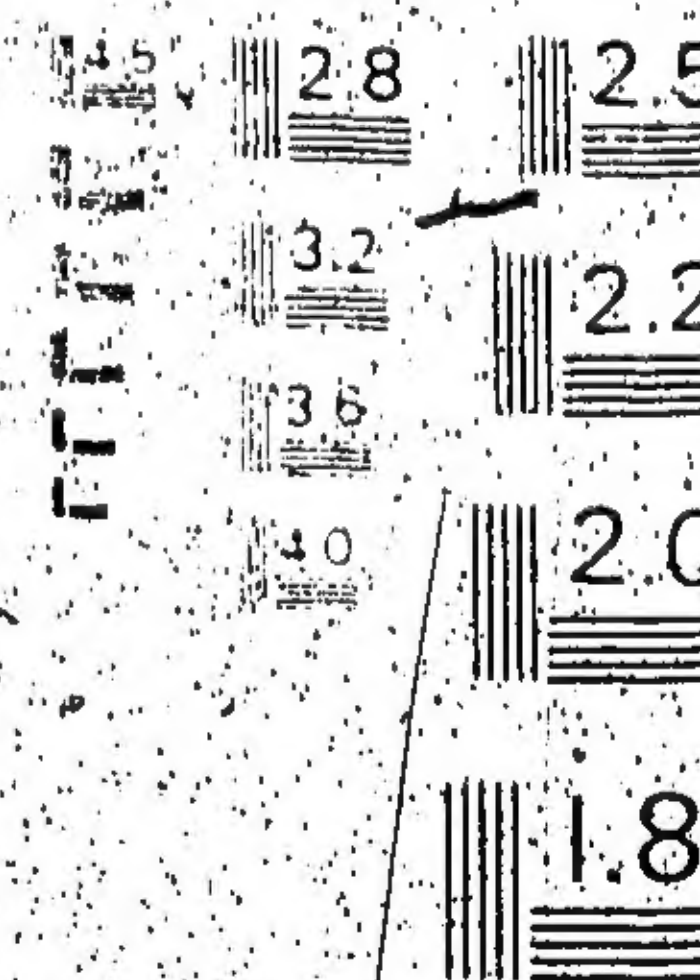
1

15

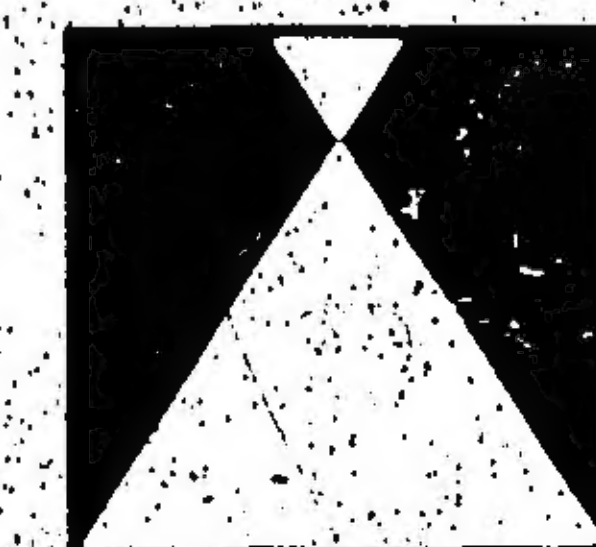
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13



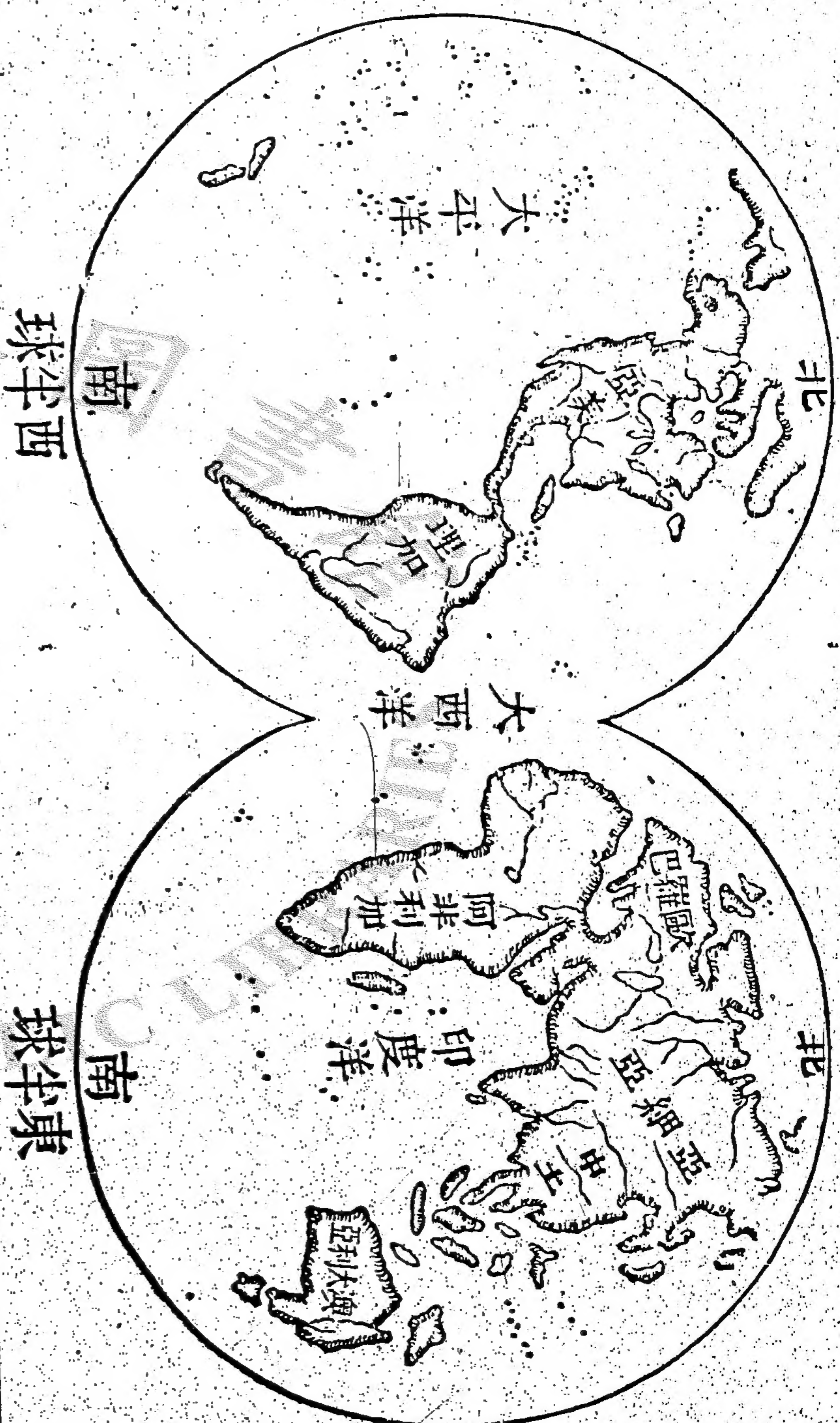
MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART



INTER DOCUMENTATION COMPANY AG
POSTSTRASSE 14 ZUG SWITZERLAND



地球分爲四大洲，一曰亞細亞，內有中土、五印度、歐洲、巴羅、英吉、利佛蘭、西俄、羅斯等國，一曰阿非利加，內有麥西等國，一曰亞美利加，地分南北，內有合等國。



第七號目錄

瀛海筆記

喻言一則

近日雜報

Notice of British Museum.
 Coroners' inquests.
 Arrival of Calcutta steamers.
 Latest news from Singapore.
 Capture of pirates by Mandarins, Portuguese Govern-
 ment lorch and H. M. S. *Spartan*.
 Prevalence of piracy.
 Recent robbery at Chukluen.
 Quick passage of the ship *Flying Cloud*.
 Fast travelling by means of gas bladders.
 Last year's British importation of tea.
 Arrivals of English Mail steamers.
 Murder of Mr. Perkins and execution of the murderer.
 Measures taken for the defence of the Colony.
 Latest news of the Russian war.
 Strength of English fleet in Baltic and of reserve.
 Bombardment of Odessa.
 Strength of English and Russian fleets in the Indian
 Seas.
 Suicide of an English soldier.
 Fall of earth in Tai-ping-shan causing the death of a
 seaman and the partial destruction of some houses.
 Capture of Toong-koon and Sheak-loong by the re-
 bels.
 Extracts from *Peking Gazettes*.
Leviathan steam vessel laid down for Eastern Steam
 Navigation Company.
 Arrival of emigrant vessel *Island Queen* at Angier.
 Loss of emigrant ships *Topaze* and *Hygeia*.
 Price of tea in England.
 Extent of sabbath attendance in England and Wales
 at churches and Sunday Schools.
 Day of fast and humiliation appointed by the Queen.

CHINESE SERIAL.

Vol. II. No. 7.

INDEX OF CONTENTS.

- I.—SKETCH OF A VOYAGE ROUND THE CAPE AND SEVERAL
MONTHS RESIDENCE IN GREAT BRITAIN (*communica-
ted by a Chinese.*)
- II.—FABLE OF THE EAGLE AND TORTOISE.
- III.—CURRENT NEWS AND MISCELLANY:—
 - Homicide of an American by a Malay at Whampoa.
 - Population and religions of Turkey.
 - Number of boats and boat population in Hongkong at
the close of the year 1853.
 - Subscription at Shanghai for the family of a Chinese
woman accidentally shot.
 - The last Calcutta Opium sale.
 - Proclamations concerning idolatry by Lew the rebel
chief at Shanghai.
 - Assistance rendered to a junk near Formosa by steam-
er *Lady Mary Wood*.
 - Loss of the steamer *Douro* on the Paracels shoal.
 - Disturbances at the exercise ground at Canton.
 - Increase of trade at Foochowfoo.
 - Fighting between Rebels and Imperialists at Shang-
hae.
 - Strength of the army of India.

瀛海筆記

大英之土三區雄峙西北海外越中土數萬里在昔山川疆域史籍未載即今國政民俗志乘缺如近年或有舵師舟子傭業附商舶曾一再至英土返而誇述異聞者然其言不雅馴碌碌無足紀癸丑六月友人從英來言客春偕居停主人回英居其都者七閱月目觀身覩凡英土民物之蕃庶建造之高宏與夫政治之明良制度之詳備有可述者皆筆而記之非徒誇奇俶紀異聞也年來士大夫著述紀域外者當推海國圖誌及瀛環志畧二書爲精博可信之本茲所記各條據所見而質書之探本溯源莫不歷歷如聚米如劃沙聊以補二編之未備不忍付之過眼烟雲故條次而錄存之非敢曰傳也將以俟世之具三長而操著作權者之博採耳友人云壬子二月初旬由香港附西國海舶揚帆登程向西

南駛行二三日猶隱約見山海水深藍如靛十餘日則浩渺無邊汪洋空闊不見涯岸島嶼惟飛鳥黑白成羣翔翔覓食或飛魚鼓翅舞躍亦時墮舟中爲人所捕遠見一舟倏忽駛近彼此升旗達意漸逼則以號筒通語其筒徑約尺餘能收聚聲音不散可以達遠中土無此製二十餘日抵葛刺巴南洋一都會也其地爲荷蘭國轄屬建立埔頭英人亦倚之爲東道旅館貿遷甚旺惟地當赤道之南驕陽如灼炎熱異常雖隆冬亦服單袂之衣其土人多巫來由種類髮長不薙以花布裹首腰以下圍以廣幅多於水濱泛舟鬻物若列市肆舟多以獨木刳成土產如禽鳥魚蝦瓜果穀米之屬亦極充饒誠沃土澤國也離此復向西駛行無可紀述將近大浪山俗云過炭風勢猛烈巨浪如山颺聲濤聲紛沓如萬鼓喧鳴湧浪蔽舟器皿衣物無不沾濡播盪不停舟中之水幾及踝

人不能寐其地在黃道之南仰視日輪常在北方天氣寒冽夜間不見北斗惟仰見南斗如十字之形水深黑如墨方其駛過時雲氣晦冥凜凜可畏然或云有時天氣清明亦殊開朗約半月餘始出險聞行舟者懼其艱險過此則更相慶慰故其山譯名爲好望角云轉駛北行未幾泊一島名三達利那島山童然不生草木頑石瑩瑩色赭若經火煨峰巒削立人不能登島之北有一口若溪澗上可攀躋下可泊舟而懸崖峭壁四面環水屹然峙立雖百仞之城遜其險固口內紆迴曲路中藏烟火萬家屋宇如櫛比英國設官建埠於斯西東往來舟楫必旋泊其間汲取淡泉購備食物然土瘠少物產惟產梨極佳聞昔時有佛蘭西國主那波崙與隣國構兵兵敗爲英國君監置於此土死卽葬於山之巔今其塚猶存當我舟旋泊時見水際有三巨艘絀斷桅折棄擲沙渚詢之

土人云、前有他國三舟、載黑人往海外各邦、鬻之爲奴、舟行經此、爲英官查得情由、實于英國厲禁、故毀其舟、謫其主者、而將所載黑人、遣送返故土、實爲盛德美政也、計行程一百二十餘日、始抵英境、其地名畢里抹、距英都倫敦非遙、附都之大郡邑也、設立官署、建置軍營、兵役整齊、政令嚴肅、市肆喧闐、屋宇稠密、有引水小舟、帶大船進內港、約二三日可達、然各國帆檣如林、岸上車馬絡繹、有火輪車路、達於都城、遂入內河、將抵倫敦鄉村堡邑、棟宇數萬家、風景清美、時當夏月、氣候如中土初冬、都外建立稅館、高廠堂皇、規模華煥、凡商船載貨抵其處、查閱甚嚴、權稅之輕重、未知若何、然照例必取船中貨物、盡臚列於稅館、秤量其輕重、而估征之、其法周詳、計必無瞞漏之弊、其嚴明公正如此、英國利捷之製、莫如車與舟、火輪船近年多駛至中土、人多觀其大畧形模、而

火輪車則中原未之或觀、其車製畧如巨櫃、左右啟門、以通出入、中可安坐數十人、下置四輪、或六輪不等、行時數車聯絡、以鐵鈎連之、前車置火箱、火發機動、輪轉如飛、數車牽動、馳行、車亦分三等、上者其中寬綽、几席帷褥、光潔華煥、坐客安舒、中者位置次之、下者無篷帳遮蓋、日曝雨飄、僅可載粗重貨物、或棲息僕役而已、其馳行、每時約二百里、或三百餘里不等、其轍道、鑄鐵爲渠、起凸線安輪、分寸合軌、平坦堅整、以利馳驅、無高低凹凸、欹斜傾側之患、遇山石、則闢鑿通衢、大道平直如砥、車道之傍、貫接鐵線、千萬里不斷、以電氣秘機傳達言語、有所欲言、電氣連線如雷電之迅頃刻千里、如見面晤對、呼應問答、其法精微、有難析述者、兩車相遇、猝不及避、有撞裂傾覆之虞、故凡往來起止、預有定期、其道路要地、置驛吏郵役、晝夜守立、嚴謹值班、須臾不懈、倫敦都中有

大禮拜堂高四十丈，陟其巔，則都中宮殿樓臺、園林景物，歷歷在目。堂之頂有圓球，上着十字架，球空其中，可容三五人，復有自鳴鐘，式製甚巨，高約丈有二尺，鐘聲洪亮，響徹十餘里。堂之垣牆砌以白石，堅緻精好，出入關三門，以白石雕琢古賢前哲形像，鐫刻工麗，非爲美觀，蓋以銘功德而樹儀表。堂中多韶年童子，歌詠誦詩，樂人奏琴，以諧其聲和音雅節，清韻悠揚，聽者忘倦。此外禮拜堂多至指不勝屈，大約每大街通衢各建一所，而推選一傳師爲之主持，其堂規模不一，然皆高廡華麗，棟宇垣庭，製作瓌奇，每逢禮拜安息日，其街內居民必羣至堂中，祝禱如儀，凡婚娶喜喪等事，亦至堂中，照規矩啟白，屬其掌理統轄，其國教通行崇奉，嚴敬畫一如此。都中屋宇稠密，其高者多至五層，望之干霄入雲，其最下一層，每入地數尺，開漏天一竇，以取光明，通接氤氳清淑之

氣，亦頗爽朗明皎。至每層四周多製欄杆，亦有鑄鐵爲之，排列花卉盆景，以娛觀眺。街衢寬廣，有啟六、七丈者，兩傍砌以平石，街中或有樹巨木柱，以便車轂往來，無鑾轡隆隆之喧，每日清晨有水車洒掃沙塵，纖垢不留，雖污穢盡地中亦設暗溝長渠，以消污水，至於汲道不事穿井，自然利便，法尤精良。各街地中皆範鉛鐵爲管，長短曲折，遠近流通，接引各家壁中皆有泉眼，有塞以閉之，需時則拔其塞，噴流如注，足用則仍閉之，無穿鑿綆汲之勞，亦無泛溢缺乏之慮。至每夕燈火不專假膏燭，亦以鐵管貫於各家壁內，收取煤烟之氣，由筩而管吐達於室，以火引之，卽燃徹宵光明達曙，倍亮於燈燭。都中闐闐市肆，充盈騰茂，亦光鮮整齊，各路商賈貿易往來，摩肩接踵，各肆中呢緞綾綢、金銀銅錫、玻璃磁木器皿，類皆精巧絕倫，以各色玻璃嵌窓，列置各貨物於內，歷歷如繪。

指取價買莫不如意晚間燈火光明輝煌照耀約戌刻而閉戶休息市廛之中必留餘區隙地以相間隔約百畝之地墾以迴欄外復環植樹木氣既疎通陰亦清涼無逼窄叢雜之患憩息遊娛皆有所畧以英之三士觀之大約係歐羅巴之沃壤然詢之國人其土地開闢可以事耕耘植穀糧者不過什之二三此外平原曠野滋生百草以供牧畜其牲口羣畜於春夏之際多不入圈舉而散置於郊原如中國北地熱河關外一帶春夏將牲口放青於牧場者相同然無庸監守羈勒亦無攘奪竊取之事可見風俗之淳良也惟氣候少燠多寒歲中日月陰多於晴但風景清美盛夏無煩暑之酷遍地林木花卉舒放濃茂花葉亦耐久而不凋可稱樂土以上各條友人據所見而錄之余據所錄而稍爲修飾叙述焉其一切覩見未真訪詢未確者概闕而不登乃參酌付梓

以爲確然可信之本尙有可紀者數十則限於邊幅未能盡述於此篇當於後篇接叙識者諒之

喻言一則

龜見鷹高飛萬仞，甚以爲奇。一日，懇於鷹曰：「汝翱翔雲漢，亦當憐我高不滿寸，身不離地，肯教我飛乎？」鷹辭曰：「飛禽走獸，各有所長，非爾所能也。」龜懇至再三，鷹乃銜其頸，挾而飛之。至半空，曰：「我放爾，可自試爲之。」果能飛否？遂放口。龜乃自半空而墮，身破骨碎，可見物各有品格，人各有材力，凡事不量力而爲之，豈不自受其害？俗云：「飛不高，跌不重，是也。」

近日雜報

聞黃埔地方有一嗎來人名奚李，與一花旗人爭鬧相毆，竟用尖刀將花旗人戮傷斃命。旋經花旗領事官獲到兇身，將解回本國審辦。

土耳其國戶口籍，有可核而悉者。其亞細亞歐羅巴兩境，並埃及屬土，共計人數約三千五百三十五萬人。其人各分教類，以各教分計之：歸回回教者二千零五十五萬人，歸天主教者九十萬人，歸希臘耶穌教者一千三百七十三萬人，歸猶太教卽挑筋教者一十七萬人。內有二千人，仍屬於耶穌教。

上年歲底，點核本港灣泊船隻數目，共計是日停泊者，有船艇一千八百六十八隻，有人一萬三千一百一十九名。上海三月初間，外國與中土交關之時，有本地婦人爲砲彈

誤傷斃命英人捐助銀二百元卹其家口子女。
加爾格得地方四月十三日出投烟土必拿產每箱價銀七
百九十六盧卑必拿李士產每箱價銀八百三十盧卑。
四月廿一日上海城中黨人劉姓貼一告示畧云上帝造物
始造成天地日月星辰山海花菓草木鳥獸後來以泥土造
成一人以氣嘘之復俟其寐時抽其脅骨一條造成一女人
是爲肇造人類之始是上帝乃人之父何以世人祀菩薩拜
佛自宜辨別真神無爲僧道等所惑上帝六日造物第七日
安息何以世人不於是日虔禱上帝在昔商周之時有一書
內言造化萬物之事後爲大水漂失迨至秦始皇焚書坑儒
典籍淪滅無復存者後有西域僧人入中土播傳佛教勸化
人心沿流日遠明洪武朝亦經禁絕惟未毀其廟宇根株未
能拔除清朝佛教僧道皆極興旺而人人皆爲佛教所惑無

人教以真道之理上帝全智全能無所不知人敬事上帝不
用焚楮燃香只宜一心虔誠朝夕拜禱自認惡悔罪第七日
安息上帝非比世上所信之邪魔亦不用各物祀事世上各
物皆上帝所造人總宜思念改過從善也又有一示畧云堯
舜三代人不知有佛君明臣良民人享太平之福漢明帝時
佛入中土以後遂滋流禍等語上海城中廟內偶像未經毀
壞或觀此示將如南京景象無不毀拆者矣。

廿五日上海火輪船駛行將近台灣見有海盜六舟追擄一
中土大貨船勢將危殆火船駛近盜舟四散竄逃其貨船上
人苦求火輪船主援助乃用長纜牽之駛行自寅至辰之久
貨船人極感激其船乃潮州裝販米糧者。

廿五日英火輪郵船名都勞在港開行未幾駛抵巴刺些羅
士遇颶風將船上烟筒打折欲用帆返駛回港復觸礁石破

船甚危，乃用小舢板載數人，馳至海南，欲取中土船來援，而中土人不容外國人登岸，不得已仍用該舢板，鼓棹力馳返港，報知，即派撥火輪船二隻，前往救援諸人及書信等件，船中有湖絲一百六十箱，雖亦得回，然已被沾濕矣。粵東省垣地方，近聞亦不安靖，有黨衆七千餘人，在附近聚札，以三百餘人，向東較場側近肆肆，旋爲官兵所擊，後被壯丁逐之，聞其黨人尙欲再向省垣取事云。福州地方，年來外國船只，前往貿易者甚多，生意情形極有騰茂起色。

廿九日，上海官軍與城中人交仗，是日寅刻，官軍用火藥轟城，城墻崩陷三丈餘，城內屋宇亦有倒塌者，有官軍二百名，同外國在逃不肖水手數名入城，行不數武，城中人即行攻逐，擊斃官軍四十人，官軍入城之計遂阻，現值周圍進攻，亦

未能得手，而西北城邊，城中人擊逐官軍，現在軍營有一船，係外國船隻，先經吳道價買者，開砲與城外臨河之黨人砲台對仗攻擊，其船受砲中二十三彈，船身已壞，船內人有被彈傷數名，有打斷兩足者，有打去一腿者，餘傷不知幾何，而城中黨人亦死五人，傷一人。

孟買到有新聞紙云，印度地方，現計兵額，共有二十八萬三千三百九十九名。

英倫敦地方，有官置書院一所，內貯各處書卷典籍及各地古物奇器，異產異種式樣，凡有士人，不論貧富，皆聽其入院中誦讀書籍，學習技藝，其經費皆取給國家，上二年間，計其所貯之書，已有四十七萬卷。

五月初六至十三日，本港驗尸官局，檢驗尸身二具，一中土人名李亞二，在太平山地方，爲陳亞根毆斃，現在兇身尙未

獲到又一人作客搭船在船上失足跌落船中傷命。
初七日加爾格得火船到港裝到烟土一千六百六十八箱。
新加坡到有四月廿三日新文紙云有中土船二十隻裝客
一千七百四十五人在彼地開行揚帆此時該處地方已臻
安靖月前彼地起衅鬧事皆由會黨人所致今共計該處中
外人戶籍約有七萬人其地總理官憲立禁遏絕三合會黨
人拜會之事有查出犯禁者嚴行究辦。
十一日復有加爾格得火船到港載到烟土一千四百箱銀
三十箱。
十一日有中國師船在九洲洋面捕獲盜舟二隻駐澳門之
西洋師船亦捕獲二隻尙有二盜舟正在追捕之際竄逃無
蹤。
近日香港附近洋面海盜竊發四處劫掠有兩枝桅花旗師

船出海緝捕復有英師船一隻出海巡緝有人云月之十二
日竹聯地方有會黨一起令居民輸納銀兩不用交納官府
錢糧居民不依是晚明火肆行搶劫閭閻閉戶罷市。
近有花旗常行船一隻名佛來應各隻由金山揚帆開行逾
三十七日駛抵香港可謂迅速矣。

佛蘭西國近有一新技有人用虛胞吸輕清之氣四圍裹身
可以御風而行初試之日四刻之久能行一百零五里至次
日四刻復行一百二十里其人云若遇順風四刻之久可行
一百三十里。

英國上年入口茶按稅館冊總計其數共二十三萬七百二
十五萬三千三百一十一磅每磅約十二兩。
十六日英信船抵港裝到烟土一千二百七十三箱大小金
銀錢合計八十三萬八千四百五十一圓。

上一月有外國船由三佛蘭錫士歌^聖駛赴中土將入內洋有一搭客花旗人名巴近士心急欲速至澳門遂僱一三抓艇携行李放棹前往後不知去向旋查得該艇在九洲洋面正在棹行之時巴近士偃臥艙內被該艇水手陳亞川夫妻與數人將其殺斃棄尸刼取衣裝財物至五月二十日跟尋訪緝獲到兇身夫婦人等在駐港臬司署審訊不諱斷以弔決之罪其妻有孕且未確知是否其夫逼令帮兇議以減等永遠充軍其男犯已行刑弔決

本港因水師提憲出海巡閱率駕師船前往港中似覺巡防稍疎而海洋匪盜附近多有竊發不可不預為防備現經署總憲大人勸達居港各外國商人自為團練操演復添派兵役巡緝均資護衛惟是經費繁多已示諭闔港商民凡舖屋租項每百圓抽收銀三圓此不過暫時設法如此措辦並非

長久照收永為定例也俟師船回港希可停止現已添募外國丁壯兵役並於東西兩路建置炮台海面設艇查緝法極周妥雖有土匪數萬之眾無能為害本港定保無虞矣聞得月前曾有新加坡會黨人滋擾之事凡事端將起之時有善法以布置彈壓斷不至釀成大事如有不肖匪徒假會黨為名借衅生禍中土舖業必遭殘害但能保護安靜中外商人綏康則中外兩享其利益可知禍亂之肇如水之汎濫始則易於隄防終則難為補救今本港商民資產生業均可長保安康可見捐數金為經費尤愈於遭衅全失其資本也

近譯新文紙云俄羅斯人已逾多惱河現下波羅的海面有英師船三十餘號在彼候冰融交仗其船至大者上下三層有一百三十一門砲位者內多暗輪火船尚有巨師船一百六十號在英都未經啟程其船共計有六千八百零七砲位

尚有多師船未經竣功。又聞佛蘭西師船載有馬一千七百六十匹。前赴該處。但現下尚未抵波羅的海。黑海地方。有一要名澳參沙係產聚糧米之區。爲該地要埠。巨鎮。爲俄羅斯所據。近已爲英佛兩國軍兵攻而克之。此則英國與俄羅斯交仗第一次捷音也。凡兩邦交兵。西土向例。懸白旗遣使通言語者。斷無開砲相擊。因其時彼軍違背成例。擊我白旗使艇。故亦聲炮攻之。現下統計英國師船。在中土及印度洋面者。屬國家所轄。有船十六號。內有火輪船五號。屬印度公司所轄者。有船約三十餘號。而俄羅斯師船之在該處洋面者。不過三四號。其俄國有船欲駛行出口。必經由黑海及波羅的兩處海口。始能駛出。今兩處皆有英佛兩國師船重兵堅守。斷不令俄國師船更有駛出者。現尚有多號師船。由英佛兩國開行赴港者。

廿二日。本港營房。有英兵一名。用所携之鳥鎗。自行轟擊斃命。衆趨視之。尙能言語。亦不明言何故。逾刻氣絕。是晚戌初。太平山地方。因連日霪雨。山泥崩圯。滾落巨塊。將民房壓倒。內有一外國水手。被傷殞命。側鄰書院。亦幾遭傾塌。

聞廿一二等日。黨匪擾亂東莞。攻陷縣城。有武官二員被戕。其縣官於前數日下鄉。被匪等逞兇刺傷。茲值變亂。遂易服潛逸。幾爲所獲。刻下亦未知何如。石龍墟亦爲伊等所據。舖民閉戶罷市。伊黨出示令民間開市復業。廿三日。省中大吏調撥大隊官兵到剿匪等。以紅布圍腰。出陣接仗。張貼示諭。揚言叛反朝廷。河內灣泊官船巡艇。盡爲其拘獲。省垣中間之極爲駭震。

邸抄上諭。許乃釗迭次奏報剿辦上海逆匪情形。不過小有

斬獲總未能克復縣城殊屬玩延着將許乃釗即行摘去頂戴以示薄懲

上諭桂良奏前者滄州失守陣亡各員城守尉一員已經優卹外尚有防禦四員驍騎校四員副驍騎八員與城守尉之妻同時陣亡又有披甲四百一十名養育兵十名閒散三百九十名滿洲婦女一千八百三十七名幼丁四百八十名或臨陣捐軀或殺身就義忠烈之氣可動鬼神婦孺何辜遭此荼毒之慘均着交部從優分別恩卹以慰忠魂其現存兵丁照舊給與錢糧妥爲安置凡交仗斬殺皆殘慘之事然對敵之際互相擊刺尙屬理之當然若非相攻酷戕婦女幼丁此真慘暴兇徒可憾之極誠如上諭所云婦孺何辜遭此荼毒也

上諭前據山東巡撫張亮基奏臨清州城外黑家庄地方剿

殲賊匪二千餘名等語今又據勝保奏參語撫玩望逗留欺飾冒功向黑家庄無賊之處空放鎗炮縱火焚燒閒房捏報殺賊二千餘名覽此情形實深駭異本應將張亮基在軍前正法姑念其平日尙能辦理公事着革職發往軍台効力贖罪即派員押令起程不准再留軍營

英國現有人建一公局製造大火輪船由英地前赴印度等處載貨往來其船製有兩式有明輪有暗輪船身以鐵片裹之其船任載二萬三千噸四刻之久能行五十四里船長六百九十九活寬八十三活深五十三活食水二十八活每活較中土尺短寸餘

近來外國船在中土開行有名委倫迴自揚帆後於上月初旬已得駛抵加利巴之晏這地方矣

又有船名都巴士由港開行前赴三佛蘭錫士歌駛至巴拉

的士洋面觸礁船破勢甚危殆適有返載船一隻遇見援其
人二百六十一名回港尚有八十餘人在破船棲止由港僱
中國船前往救援全數生還其處相隔不遠尚有載中土人
之外國船同遭難擱礁亦已有船前往援之矣其船名害之
亞。
英國現在工夫茶每磅十一個半邊士至十二邊士熙春茶
每磅一司令零兩邊士至一司令零十邊士不等每邊士即
兩先士。

二十六日英師船出香港附近洋面巡緝捕獲盜舟二隻盜
匪四十名即日送解九龍中土官審辦。
英國土分爲四區一曰英倫一曰威勒士一曰蘇格倫一曰
阿爾倫今按英倫威勒士兩地人之進禮拜堂修拜禱之儀
者以壬子年英三月注籍計之晨則有四百四十二萬八千

三百三十八人午則有三百零一萬二百八十人晚則有二
百九十萬零七百七十二人。
英地皆設有書院值禮拜日童子進內誦讀聖書不誦他卷
是日共計童子一百八十萬人爲傳師者二十五萬人。
英國君后示期於英四月廿六日即甲寅三月初九日勸導
衆庶赴禮拜堂拜禱上帝祈免罪愆消除我國與俄羅斯構
兵殺伐之灾俾生靈共享太平之福。

END